













римлянинъ,

или щ*астливая жизнь* друзей.



Съ Указнаго дозволенія.



въ Тинографіи при Теашръ у Хр. Клаудія, 1789 года.

Ціна зо копъекъ безъ перепл.



высокородію, борису петровичу ОСТРОВСКОМУ,

милостивому посударю

Всеусердивищее приношение.

. cera, on on o ones. FOREQUEE TROBERS'S

ВАШ Е ВЫСОКОРОДІЕ! милостивый государь!

Чувствуя великія Ваши благодъянія, оказанныя во всю мою жизнь у Вашего Высокородія, щастанвым в себя почитаю, что могъ удостоиться какъ я, такъ и всё предки мои, пользоваться Вашими отеческими щедротами. А притомъ представляя всё Ваши заслуги къ отечеству и всякому безпомощному покрозительство, все меня оное одобряетъ прилисать сей маловажной мой трудъ великой Особъ Вашей, ло

mony

тому болье, что оной украшается Вашимъ достойнымъ именемъ.

HEIN COOK ON WHAT

Ваше благосклонное принятів питаетъ меня щастливъйшею надеждою, что могу во вею мою жизнь называться

вашего высокородія милостиваго государя

> ВашЪ преданнѣйшій слуга Онофрій Филиловъ.



влюбившийся римлянинъ,

щастливая жизнь друзей.

Одинъ знашной Рималнинъ, Публій Квиншъ Фульвій, имълъ у себленна и дочь, которые за ихъ добродътель и честиные нравы встми любимы были. Типтъ, сынъ его, и Фульвія, дочь, едва только начали приходить въ смыслъ, какъ уже въ нихъ все то, что природа наипріятитъ шаго имъетъ, красота и благонравіе видимо было. Фульвія, будучи воспивидимо было. Фульвія, будучи воспив

A

тана

тана доброд тельною матерію, такъ какЪ Римлянка, приносила отцу своему утъшение; и Тить часто подаваль ему причину благодаришь Небо за дарованіе толь добродътельных дътей. Отець, желая видъть совершеннымъ своего сына и въ оппечествъ своемъ почитаемымъ, послалъ его въ Авины учипъся къ славному и знаменишому Философу Арисшиппу. Но зная, что Тить по младосипи своей самъ собою управлять не можеть, препоручиль его Кремесу, доброд в тельному и чести достойному Греку, съ которымъ П. К. Фульвій будучи в Греціи, тъсную имъл дружбу. При отбъздъ Тита Фульвій, приказаль ему Кретеса равно, какъ и опца почитать, и съ дъпъми его, какъ съ братьями, жить въ согласіи. Молодой Римлянинь иного ничего не зналь, кром в одного повиновенія. И так в по приказанію своего родителя отправился в в Анини с в темв, чтобы наиприл в жн в йше исполнить родительское приказаніе. Премудрой же Грек в Тита приняль весьма благосклонно и ласково.

Никакая дружба скоръе и постояннъе не была, какъ та, каковую при первомъ свиданіи Гезиппъ и Типъ въ сердцахъ своихъ поселили. Гезиппъ удивлялся молодому Римлянину, и думаль, что Греція не им веть въ красотъ ему подобнаго; а Титъ воображаль себъ, что Римъ таковаго не имъеть, которой бы съ Гезиппомъ какъ въ красотъ душевной, такъ и тълесной могъ сравняться. Такое благородное другъ о другъ разсуждение вскоръ произвело совершенную дружбу. - Они другь другу YAM-

удиванансь, другь друга взаимно обнимали и одинь другому въчнымы дружествомы обязались.

Кремесь быль при томь первомь их свиданіи; и хотя П. К. фульвій быль вь отсутствіи, однако Кремесь кв нему чувствоваль сильную любовь и весьма тому радовался, что Титовы и Гезипповы движенія сходствовали сь его.

Онъ объявиль имъ свое въ томъ удовольстве, и увъриль ихъ, что никогда не разорветь сего тъснаго союза, нъжными сердцами связаннаго. Съ того самаго времени они всегда были вмъстъ, и одинъ безъ другаго ничего дълать не предпринимали. Они, по пріъздъ своемъ въ Авины, отданы были для обученія Философій Аристиппу. Молодые друзья, видя сіе,

сердечно тому радовались, что отборного прекраснаго древа будуть вкушать пріятные плоды. И симь молодымь людямь весь городь Авины довольно удивлялся.

Они преимуществовали во всъхъ наукахъ, а особливо въ Философіи, за что их в много любил в Аристиппв. -Но кЪ великому сихЪ младыхЪ людей сожальнію Грекв Кремесв, отець Гезипповъ, безъременно скончался. Богашство, которое онъ сыну своему оставиль, долго не могло его ушфшишь отів печали и слезв, которыя Гезиппъ проливалъ по своемъ родишеав. Одно только почтение кЪ Титу принудило его уменьшишь свою печаль.

Аристиппъ былъ вдовъ и никого не имълъ, кромъ одной дочери, ко-

торая по достоинству могла назваться собраніем всъх внебесных в дарованій. Ея красопіа была несказанная и достойная удивленія; разумъ имъла она превосходной и проницательной. Отець, видя вы ней такія достоинства от самых младых влавно, усердно старался наетавить ее в науках в, а особливо в в божественной Философіи, въ которой она, будучи семнапіцапіи автів, такъ была совершенна и искусна, что почиталась за чудо ученія и доброд ттели. Сія премудрая д твица называлась Софронія, и жила вЪ прекрасной деревнъ въ нъсколькомъ разстояніи отб Авинь, куда премудрый Аристиппъ вздилъ для отдохновенія оті трудові своихі, и ві пюмь спокойномь и прілпіномь мъстъ упъшался добродътелями своея любезлюбезныя дочери, которая однимъ своимъ взоромъ и пріятностію всъхъ сердца побъждать могла и надъ ними владычествовать.

Софронія была прекрасна, добродътельна, учена, разумна, обходительна, дружелюбна, униженна и негорделива. Она отб любви къ наукамъ невинное деревенское жишіе предпочитала градскому безпокойству, и никогда почти въ Авины не вздила, развъ во время приношенія жертвь и других в необходимых в случаев в, которых в ей оставить никак в было не возможно. Но Аристипть не препятствоваль ей вы невинных увеселеніяхв; и для того познакомиль онв ее съ знашнъйшими госпожами, которыя Софронію часто удостоивали своимъ посъщеніемъ; а иногда привозили съ собою въ домъ Софроніи нъ-A 4 KOIIIO-

котпорых в ученых в Греков в, котпорые не спыдились св сею благоразумною дъвицею имъть обхождение. Многие молодые Авинские и Греческие дворяне желали сию благоразумную дъвицу имъть своею супругою; но всъв своих в предприяниях в остались безуспъшны.

ВЪ такомЪ состояніи сіе находилось, как Тишъ прівхаль в Авины. Онъ съ гезиппомъ находился въодномъ училищъ; ихъ прилъжание и успъхи вь наукахь часто подавали случай Аристиппу говорить объ нихъ съ своею дочерью. Удивишельное сихЪ двоихъ друзей согласіе произвело въ ней объ нихъ весьма хорошее митніе; ибо она разсуждала, что при шакомъ основащельномъ дружелюбій вст пороки ими бывающь презираемы и совстмв имв не свойственны. Таковые добродъщельные поспътки и похвальное свойство нравовъ возбудили въ Софроніи такое любопытство, которое она скоро принужденною нашла себя отщу своему объявить, и ихъ видъть желала съ удовольствіемъ.

Сею прозьбою обрадованный Аристиппъ уповалъ, что Гезиппа сердце прекрасныя совершенно преодоаветь; приняль намврение ему о семь посъщени открыть, но за приключившеюся смершію Кремеса не могЪ своего намъренія произвести въ дъйсшво. Но какъ скоро то время, которое должно было употребить для печальнаго сдучая, прошло, и онъ примъшиль, что печаль Гезиппова и Типпова вЪ горесть обращилась; по онъ разсудиль, что пріятная компанія лучшимь способомь есть квихь

упівшенію. И потому Аристипнів открылів одному Гезиппу, что Софроніи весьма прілінно будетів ихів посъщеніе.

Молодой ГрекЪ довольно слышалЪ тремящую славу о сей премудрой дъвицѣ, и его сердце внутреннее чувствовало къ ней почтение. Гезиппъ никакого не мого имъть удовольствія въ своихъ пріятностяхъ, ежели онъ онаго не сдълаеть соучастникомъ и Тита; и потому просиль онь Аристиппа, чтобы и Тита удостоить того посъщенія. Премудрый Аристиппъ охотно на то согласился, ибо онб и безбего прошенія намфрень быль сіе сдфлашь; но молодаго Грека сперва просилЪ для предпочтенія кЪ своему отмечеству. Особливое почтение, компорое онъ чувствоваль къ Тишу, не позволяло ему при таком в случав отлучить

его отб Гезиппа; потому что онв изЪ того себъ славу получить надъялся, чтобъ глазамъ Римлянина показать такую деницу, которая сравнишься могла сЪ Римскими красошами, или еще и превзойши оныхв. ОнЪ увърилъ Гезиппа, что Софронія обоих видъть чрезмърно жезаеть. и на сабдующій день приказаль готовиться кь отвыду. гзиппъ быль проворень, горячь, честолюбивь, непремънень вы своихь намъреніяхъ, а въ предпріятіяхъ неосторожень и скорь. Онь пошель увъдомить Тита о такомъ прілтномъ случат, от котораго он пріятными пишался воображеніями. Онъ увидъл Тита одного, гуляющаго в саду. и съ веселымъ видомъ приближился къ нему. Молодой Римлянинъ, увидя его въ шакомъ восторгъ, сказаль:

что ты, любезный Гезиппь за пріятную мнь приносишь въдомость! Въдай, мой аюбезный Тишь, что Аристиппь сегодня особливой знакъ своего починения кЪ намЪ дълаетъ, за что мы ему довольно возблагодаришь не можемв. Мы, любезный Тишь, увидимь удивленіе Греческой земли; увидимъ ту дъвицу, котпорая при неописанной своей красоть преученнымиая и разумныйшая двица. Какъ скоро Гезиппъ увъдомиль о семь своего друга; то Тинь великое почувствоваль вы сердце своемЪ безпокойство и ни одного слова на сте не отвътствоваль. Какъ! говориль Гериппь, шы мнъ ничего не ощвымсивуешь! развы ты презираешь Софронію? или шебя Философія научила удаляться тьхь, которых ты не знаешь? Нъпъ, отвъчаль Тишь, я не знаю, чтобь хорошая и

ученая дъвица была столь удивительная вещь, каковою ты ее почитаешь. Привычка, можеть быть таких всякой день в Римъ видъть производишь во мнъ почишашь сіе за маловажное дёло, а не за рёдкость; и ши много мнъ, любезный другь, чесши сдълаешь, естьли здъсь меня оставишь. КакЪ бы то ни было, сказалъ Гезиппъ, только прошу тебя посъщить со мною Аристиппову дочь. Я Аристиппу объщался тебя съ собою привесть, и не могу моего объщанія, такому знаменитому человъку даннаго, не исполнишь. Я думаю, что и П. К. Фульвій тебъ не простинть того, чтобы ты не могь въ семъ удовольствовать желанія Арисшиппова.

Тишь принужденнымь нашель себя склонишься на прошеніе Гезиппово:

пово; однакожЪ безпокойсиво его шъмъ не уменьшилось, ибо снъ весь тотъ день препроводиль вы задумчивости, и ночь ему не что иное представляла, какЪ смущение и безпокойспиво: и какЪ онЪ былЪ весьма разуменЪ, то старался преодолёть всё будущія въ мысляхъ своихъ представленія, и слабости почиталь Римлянину неприличными. И въ таковомъ размышленіи засталь ево Гезиппь; онь обявиль ему, чщо время уже отправляться къ Аристиппу. Типъ съ пришворным в удовольствіем в чрезм врное употребиль стараніе св своемь уборт и пришворно оказывал желаніе понравиться Софроніи. Потом'в пошли оба кЪ Аристиппу, гдъ были они весьма благосклонно и ласково приняшы. Я многих в регности подвигну, сказаль имь Аристиппь, и не знаю, какъ оправ-

оправдаться можеть Софронія за учиненное вамЪ предЪ многими молодыми Авинейскими дворянами преимущество. Гезиппъ и Титъ на сію учтивую рѣчь отвѣтствовали сЪ обыкновенною учтивостію, и вскоръ отправились вст трое къ Софроніину уединенію. Сія прекрасная дъвица, въдая за день объ ихъ прівздъ, все изготовила кЪ ихЪ принятію. Гезиппъ казался очень весель, и Типтъ принужденно таковым притвориться желаль. - Какь скоро достигли Софроніина уединенія то изрядное того дома строеніе подавало первой случай кЪ веселію обоихЪ друзей, и они старалися одинь передь другимь какЪ по причинъ положенія мъста, такъ и по причинъ пріятности онаго, достойную приписать похвалу Ариспиппу. Гезиппъ и Типъ еще He не окончали своих дъйствій, как в прекрасная Софронія встрътила своего годителя, и св великою пріятностію явилась предв сими молодыми людьми. Они, увидя Софронію, разговор вой пресекли, и увидя такія пріятности недвижимы стали отб удиваннія.

Аристить по многих разговорахъ объявиль свое желаніе Гезиппу, что онь намърень имъпъ его своимъ зятемъ. Молодой Грекъ, котораго любовь преодолёла, чувствишельно даль знашь о своей склонносши. Коль великую радость сія склонность Гезиппова произвела въ сердцъ философа, толь сильное напротивь отнаяние и смущение въ сердцъ Тиша. Ибо Софронія и его, также как и Гезиппа, павнила. Онб отб рожденія своего никакой спорасти такв сильно не

чувствоваль, какъ ту, которая вкоренилась въ немъ при первомъ свиданій съ Софронією. Пламень принудильего чувствовать все то вы одну минутту, что любителю чрезв долгое время приключается. Страхъ и ревность обладали его сердцемъ; и хопія ГезиппЪ явно ему опікрылся, однако Тишь его почипаль себъ за прошивника. Сія страсть повергла Тиша вы глубокую печаль, однакожы никто не могь примътить его въ сей страсти. Софронія не знала того, что посъщение опица ел было вымышлено, какъ съпъ для уловленія ея вольности. Примътивъ она, что онъ Грека отечески принимаетъ, епіаралася угостипь Гезиппа безь другаго какого намъренія, какъ шолько, чтобы угодить своему родитеаю. Ея поступокъ всякую минуту умноумножаль вы Гезиппъ любовь, а вы Типъ ненависть и опичание.

Потомъ Аристиппъ отвель ихъ въ пребогатоубранной заль, и началь задавать высочайшіе и труднъйшіе Софроніи вопросы, чтобы чрезь то показапть острошу ся разума. При семъ случав поняпное Софроніи разсужденіе, глубокое ученіе и прілшность краснор вчіл ясно оказала остроту. Равномърно и ее привели въ удивленіе их в мудрые отпатты, их в проницаніе въ постиженіи разныхъ мнъній, ихв почтеніе, которое они вв спорахЪ другъ другу оказывали, ни мало не преступая предвлово учтивости; их в кротость в самом в пыхкомъ споръ представляла ей въ нихъ аюдей достнойных всякаго почитанія; умъренность их во всемь удерживала ее сделашь какую нибудь paa-

разность между ими. Ел сердце было ни . . . ибо они были оба любви доешойны, учены, доброд тиельны и разумны; почему она обоимъ равную похвалу приписывала. Правда, чию постоянная пріятность и склонность разума Титова, будучи св ея обычаем в сходственна, ей бы пріяшнъйшимъ была, ежели бы ей выбирашь; но понеже она не думала, чинобы дёло касалося до выбора, и потому она къ обоимъ была ласкова, пріяпна и благосклонна.

Хоппя оба друзья чувствовали къ ней сильную любовь; однако влюбившійся Римлянинъ ясно примъпилъ страсть своего друга, и негодоваль внутренно на то, что Аристиппъ дълаль преимущество Леинейскому мъщанину предъ Римскимъ кавалеромъ. Съ сей минуты положилъ Титъ ва

на себя молчаніе сЪ швердымЪ намъреніемь, прежде умерень, нежели Гезиппу возпрепянисивованть вЪ любви. Молодой же Грекъ съ своей стороны быль накого мивнія, чию Тишь конечно женишся на Римаянкъ, и ни съ къмъ въ супружество не вспупишь безь родишельскаго на то позволенія. Приближившійся чась къ ошЪвзду Гезиппа много безпокоиль, а Тишь напрошивь того съ нешерпіливоспію ожидаль того времени, кошорое бы оное безпокойство протнало: и ежели бы его не удержало высокопочишание, которое он имълъ онь къ Аристиппу, тобы онь одинв утхаль вы Анины.

По наступлени ночи Тить съ гезиппомъ начади пригоповлянься къ пути, и просиль ихъ Аристиппъ, чтобъ они и безъ него, когда имъ угодно угодно будеть, посъщали Софронію. Какь скоро Софронія простилась; то оба друзья поъхали вы Леины, и скоро достигли своего дома; но не вы такомы они уже находились размышленіи, вы какомы были прежде: Ибо Аристипты совершенно не открылся вы своемы мнъніи Гезиппу, но хотівлы прежде узнать мнъніе своей дочери.

любовію упившійся ГезиппЪ началь говорить съ Титомъ о красоть Софроніиной. Есть ли въ свъть, говориль ГезиппЪ, прекраснъс Софроніи з Какія пріятности! какіе милые взоры! Я чувствую, что безь нее жить не могу: тебъ открываюсь, любезный другь, что сильная любовь поселилась въ моемъ нъжномъ сердцъ, и я принужденъ буду умереть, естьли не буду обладать таковою

Б 3

-кра-

красотою. Ты не имфень причины умерень, Типь: Аристиппъ и Софронія имфютів больше старанія разсматривань швои заслуги. Типъ сіи слова говориль св такою перемъною голоса и печальнымъ видомъ, что Гезиппъ въ немъ совершенно примѣтилъ, какъ онъ ни притворялся. Что тебъ сдълалось, вскричал Гезиппъ, любезный Типъ, пы мнъ кажешься весьма печалень. Типъ сказаль: л не очень здоровь, по чему прошу, оставь меня одного въпоков, я можеть быть чрезь сіе могу успокоишь свои ослабълыя чувсшва. **Г**езиппъ вспомнияъ, что Титъ весь день быль печалень, и обнявши его сказаль: любезный Тить, я не могу соверіненно быть щастимвь, ежели дружба одного сЪ любовію другаго соединена не будеть. Возврати лю-

безный другь чрезь сонь свое здравіе, которое мив вы пысячу краты прілтиве и драгоценнъе собственной моей жизни. Молодой Рималнинъ на сіе опівътспівоваль одними нъжными вздохами, которых в онв удержать не могв; и такое молчаніе увѣрило Гезиппа, что Тишь подлинно болень. По сихь разговорахъ оставиль онь одного Тита въ поков, а самъ вышелъ вонъ. -Типъ всю ночь размышляль о прелестяхь Софроніи и старался всячески опівратить отб себя сію нѣжную страсть; вознамфрился онв, чтобы никогда не видапівся съ Софронією во упованіи, что отлученіе скоро утушишь можеть сіс пламя и онь надыялся чрезв сонв получить успокоеніе своих в мыслей; но. . . тъло его пришло въ крайнюю слабость, и вмъсто пріятнаго сна почувствоваль онь же-

стокую лихорадку. Гезиппъ спокойно проводиль ночь, и оставя постелю пошель постшинь друга своего, и пришедши увъдомился от служишеля, что онб весьма боленв. Таковая печальная въдомоснів сніоль его чувствительно тронула, что онв забыль и Аристиппа и Софронію. Приближился он къ Титовой постелъ въ великомъ смущении. Типъ, примъпія сіе, сказаль: любезный Гезиппь! не печалься о мив, ежели хочешь видъть конецъ моей бользни. Одно швое безпокойсшво и смущение моженть оную пріумножить. Почему вручи себя тому, что тебъ пріятно; поди кЪ Софроніи, и оставь мнѣ попеченіе о моемЪ здравіи. АхЪ! любезный Типть, вскричаль Гезиппъ, моя любовь кЪ Софроніи не принудипъ меня прекрашины кЪ шебъ дружбу:

я чувсивую, чию любовь къ Софроніи, по причинъ швоей бользни, въ сердцъ моемь застываеть; я безь тебя ничего не могу любить: вет увеселенія, радости, гулянія, прілипныя забавы, и словомо самая любовь во мнъ угаснеть, ежели тебя въ совершенномъ здравіи видѣть не буду. Для Тита сіи нѣжныя слова такъ были чувствительны, что онъ от печали воздохнуль, и притомъ выговориль: жизнь моя мнв не сносна, ежели ты для меня того хочешь лишишься, что можеть усугубить инвое щасте. И естьми ты, любезный мой другь! любишь Аристиппову дочь, то поди и вручи ей свое сердце, копторое ея весьма достойно; и върв, что не прежде успокоюсь, как узнаю, что ты ее почитаень и взаимно ею любимъ бу-

R

будешь. Гезиппъ повинулся своему другу, оставиль его вы покож и принуждень быль исполнишь его прошеніе. А как и в самом дъл был в онь сильно влюблень въ Софронію, то немедленно пошель къ Аристиппу. Онь услышаль ошь Арисшиппа, что Софронія будеть вы Авины. Сія въдомость возбудила въ немъ и радость и удивление; ибо онь чрезь сіе получиль надежду стараться какъ о другъ своемъ, пакъ и о удовлетвореніи любви своея. ОднакожЪ не открылся онв о семв Философу, но спросиль у него, долго ли прекрасная Софронія будеть вы Авинахь, и какія причины побудили ее оставишь уединеніе. Я хочу, сказаль Аристиппь, чтобы она всегда жила въ Авинахъ и была участницею здъщних весехостей. Гезипп не преминулЪ Sign of

минуль хвалить его намфренія, и многія предлагаль доказательства о пользв городской жизни. Прозораивой Аристиппъ, узнавъ сему причину. сказаль ему печальнымь лицемь, дабы узнать вЪ тонкость своего ученика: я до сего времени спрахЪ имъл от учеников дочь свою держапть вы домъ, и для того принуждень быль приказать ей жить внь Авинь, а нынъ способъ нашель всъхъ удовольствовать; ибо я въ публичныхь только училищахь учениковь буду обучать, а въ своемъ домъ никого. Отв сихв словь Гезиппв перемънился въ лицъ, и не могши удержашь первых всоих движеній, вскричаль: я уже не буду больше видъпъ любви достойнъйшую Софронію! Аристиппъ съ веселымъ и пріятнымъ видомъ сказалъ ему: Гезиппъ!

мудрость тебя еще не научила преодольных свои страсти, угащать желанія, и править свою жизнь? Ньть, государь мой! мудрость все сіс во мнь утвердила, но къ моему нещастію не могу укръпиться. Ну, сказаль Философъ, я прикажу тебя Софроніи ощастливить. Сіи слова привели Гезиппа въ совершенное чувство и много за сіе благодариль Аристиппа.

Вь сіе время, какь Гезиппь ласкаль себя, Типів шщетно старался преодольть мысленную свою бользнь; да и бользнь тьлесная чрезь опасньйшія приключенія чась оть часу болье пріумножалась.

Премудрая Софронія, пріуготовлясь оставить свое безмольное деревенское житье, была въ великомъ безпокойствъ своихъ мыслей. Она

только одну минуту товорила съ своимъ родишелемъ, и онъ ей приказаль на другой день жхапть вы Анины, похваливь ей Гезипповы похвальныя свойства. А как в она по отвъздъ Аристиппа получила свободу думашь, что чрезь тоть день сделалось; то думала, что онь скоро прошель, и что тв два друга все ея увеселеніе съ собою взяли. Потомъ разсматривала себя, и повторяла в в своей памяти говоренныя Аристиппомь о Гезинпъ слова; и наконець остановилась она своею мыслію у Типіа: она находила въ немъ такіл же свойства и тъ же пріятности; и какЪ хотъла отвратить от него свои мысли, но уже ей было не безЪ шруда. Она піщепіно спіаралась думапів о Гезиппт: одинь Тишь присущенивоваль вы

ел мысляхь. Она прошивь своего желанія красоту Римлянина сравнивая съ красотною молодаго Грека, нашла между ими шакую разность, которая ее принуждала склонишься на стюрону Римлянина. Напосавдокъ представаяла она себъ, что ей все можеть быть равно, котпорато бы извобоихв себвыв супружество ни получить, и что ей обхожденіе съ однимъ или другимъ равное объщаеть щасте; понеже они другь друга взаимно любили и жили въ пъсномъ союзъ; и ежели Тишь ощь ощца моего избрань обладашелемь моего сердца, пусть онъ будеть любезнъйшій вы глазахы моихъ; а есшьли я судьбою опредълена Гезиппу, то онб можеть взять предв Типпомв преимущество. Сісшо было послёднее намъреніе,

которое приняла сія разумная и прекрасная дѣвица, и оно провождало ее до самых В Авин В, куда она пріѣхала в В вечеру того дня, в В которой Гезипп В открыл В тайности своего сердца Аристиппу. Молодой Грек В, оставя отца Софроніина, побъжал В к В Титу узнать о его состояніи, и открыть ему новыя причины своея надежды.

Риманинъ находиася одинъ въ покоъ своемъ; болъзнь его нъсколько уменьшилась, но овладъла имъ смертиельная печаль. Гезиппъ вошедши засталъ Тита сидящаго на стулъ съ заплаканными глазами. Сей взоръ поразилъ Гезиппа и привелъ его въ жалость и отчалніе. Онъ просилъ Тита, чтобы открылъ онъ ему о своемъ нещастіи. Тить долгое время отговаривался и не ховъ в 4

тъл сказать причины; наконецъ объявиль, что книжка, которую онЪ чишалъ о нъкошорыхъ приключеніяхъ молодаго человъка, причиною шаковаго случая. - Гезиппъ примѣтилъ хитрость Титову, и просилъ его объ объявлении самой истинной причины; однако не могъ получинъ желаемаго. Между тымь Гезиппы увьдомиль Тита, что Софронія будешь скоро вы Авины. Тить столько не имъл силы, чнюбы мого сокрыпть сію печаль; но. . . и сердечно пюго хотьть Гезиппу, чего онь ни желаеть получить. - Влюбившійся Грекъ весьма быль о семь весель; и коворя о красоть Софроніиной, о чести и щастіи от нее быть любиму, не примътиль того, что онь вь Тиновомь сердцъ всякимь словомь новую производиль рану. Удивительно, что у сихъ друзей въ одинъ денъ сильно вкоренилась любовь; но престанемъ удивляться, естьми представимъ не преодолимую силу красоты, соединенной съ разумомъ.

При шакомъ печальномъ случат не могла его добродъщель научинив иное что предпринять, какЪ одно молчание и удаление от Софронина присуппствія. Но какъ онъ узналь, что сія прекрасная д'ввица будеть жипть св нимь вы одномы городъ и онь ее всякой день видынь будень или у Аристиппа, или въ капищъ и что онь напосабдокь своего умвержденія опасность имъеть вь самомь дълъ видъть въ благополучии своего противника. Сти последнія мысли шакъ его обезпокоили, что онъ во всю ночь не могь имань покол; и жошя его дружба кЪ Тезиппу была B 5 B\$0-



върна, однако любовь и опичанне имъаи больше силы въ его сердцъ.

При такомЪ горестномЪ состояніи не нашель Типть другаго способа кЪ окончанію сего печальнаго случая, какЪ ужхать назадъ въ Римъ, Арисшиппа, Софронію и Гезиппа оставишь. Приняль онь намфреніе писать кЪ родителю своему, что Авинскій воздухь принуждаеть его возвращиться въ Римъ; и сія выдумка нъсколько успокоила его блудящія мысли. Онб вознамфрился на другой день, не взирая на препятствіе, что любовь и дружба противу него сдълали, то исполнить. Гезиппъ ни о чем Ббол вс не помышлял в и не безпокоился, какЪ чтобы получить прекрасную Софронію себъ въсупружество.

АристиппЪ вЪ тотъ же день Со-Фроніина прівзда взялЪ ее кЪ себъ въ особли-

особливой покой, и глядя на нее пріяшнымь видомь, началь говоришь следующее: Любезная Софронія! я признаю шебя за доброд вшельную и разумную девицу, и для того не опасаюсь съ тобою откровенно говоришь. Щастіе, моя любезная дочь! продолжаль онь, когда по заслугамь не бываеть, чтобы я могь тебв сыскать достойнаго супруга. Ло сего времени швоя мудрость вы томы меня уштышала, что я отець такой дочери, которая . . . Я думаю, что не противень тебь Гезиппь, котораго я удостоиваю быть твоимъ супругомъ. Онъ молодъ, разумень, доброд в телень и любви достоинь. Яласкаю себя, что ты не будешь прошивишься сему союзу. Премудрая Софронія не долго колебалась, и обнадъжила своего родишеля, что

она съ охошою повинуется его воли. Знакомство мое съ Гезиппомъ, отвъчала она, только два дни; но котда вы его признаете того достойнымъ, чтобъ ему быть моимъ супругомъ, то мнъ сіи два дни довольно пріятны, и я всегда послушна вашему желанію и намъренію: я буду любить Гезипна, когда онъ любви достоинъ.

таковой постоянной и добродьтельной отвъть Софроніи въ великое привель удивленіе Аристиппа. Онь обняль свою дочь и обнадъживальее, что онь никогда не намърень бы быль сдълать такое соединеніе, когда бы не желаль ее видъть вы щастіи. Притомы просиль онь, чтобы оказывала она склонность и титу; потому что никогда еще такой тьсной дружбы ни съ къмь не быва-

бывало; почему люби его как в браша. Сїи слова вспіревожили в в Софроніи кровь; ибо онь ей напомниль о такомь лиць, которое она изв своей памяти до смерти истребить не хотбла. Она на сте не такъ скоро опівътствовала, какв на первое, опасансь Тиша любишь, и что можеть его больше любить, нежели как в надлежить. Однако наконець объщалась всв приказанія отща своего исполнить. Аристиппъ много обрадованный добродетиел по своем дочери, съ нешерпъливостію ожидаль нь себъ Тезинпа. Гезиппь, пришелшій въ Титу, началь его просить съ собою къ Аристиппу; влюбившійся Римаянинъ, которой телесную и мысленную бользнь скрывая, чинобы друга своего не опечалишь, ошговаривался ошь сего, и просиль ero

его от в того уволить. Гезиппы принуждень быль оставить и пошель одинь кы Аристиппу. Философы принялы ево благосклонно и повель его вы покой кы Софронии.

Сія прекрасная при семъ свиданіи не могла запрешишь вы лицъ своемы бышь краскъ, кошорая изв внутренняго ея сердца выходила, и пришла вь несказанное изумление. Гезиппь ей понравился, а Тита уже болье не имъла въ своихъ мысляхъ. Она, разговаривая съ Гезиппомъ, глазами своими искала того Римлянина, котораго желаеть ея сеодце. Между штыв была она очень осторожна, и вь поступкахь своих в оказывала себя ни строгою ни очень ласковою. Аристиппово жедание было, чтобы она симъ молодымь Греномь совершенно обладала,

0.10

и для того оставиль ихв однихь подь видомь накоторыхь необходимыхь нуждь, дабы они чрезь сте больше свободы кы тому имъли. Софронія всегда имъла при себъ добродътельную женщину, которая ее и воспитала; того для Аристиппы не дълаль себъ принужденія кы тъмь, которые вы домъ его довольно угощены быть имъли.

Тезиппъ быль чрезмърно радь, что симь удобнымь случаемь могь пользоваться, и сте второе свиданте совершенную возбудило въ его сердиъ страсть. Глаза говорили и провожаль онь ек слова всъмъ тъмь, что почтенте оказать дозводяло, и тъмъ самимъ оказывалъ полное надъ собою Софронтино обладанте. Она казалась при семъ ни весьма влюбленною, ни упорною, и давала чрезъ

чрезь свои поступки знать, что одна Аристиппова воля ея серцемы повельнаеть. Гезиппы былы рады, что видыль ее оты другихы любителей свободну; принялы намфренте сы Аристиппомы того же дня говорить о Софронти; но Гезиппы, не могши его скоро дождаться, возвратилься кы своему Титу.

Но накъ скоро онъ пришель въ домь и нигдъ не нашель Тита, но увъдомился от служителя, что тить пошель гулять на берегь морской; то и онъ къ нему не медленно пошель.

Ваюбившійся Римаянинь повсюду быль обуреваемь волнующимися бурями своих в мыслей. Онь не зналь, что ему начать и что ему ділэть должно. Продолжаль онь путь свой кь морю, разсуждаль о своемь не-

тастій, и пришель вь великое изумленіе от в мыслей; но стукв такой карены, когнорая от в крылашых в коней была шянуша, разогналь его великое смящение мыслей. Желаніе, котораго он в преодольть не могь, принудило его окинушь глазами всъх всидящих в в оной карешь. Онь крайнее почувствоваль волнение во внутренности своей, какъ увидьх в в той кареть между прочими госпожами сидящую Софронію которой красоту почель онь превосходнее самаго солнца, и сторьлы сильнаго Купидона произили томнов: его сердце.

ОнЪ намъревался прежде скрышъся от взоровъ Софроніи; но любовъ была сильнъе добродътели, и его от себя не Между тъмъ карета остановилась и всъ изъ нее

вышли; въ сіе самое время осшавихъ онь всв свои предпріятыя намфренія и подошель къ каретъ, подаль руку свою Софроніи и уже не отходиль отъ нее ни . . . Вбиралъ онъ мало помалу въ себя пріятной ядь, которой вкоренился вы сердцъ его чрезы глаза. Онъ у всъхъ быль въ великомъ почтеніи; его присутствіе умножало во всъх веселіе и удовольствіе. Молодыя госпожи съ пріяшною шушкою издъвались надв его уединеніемв, вЪ которомъ онъ его застали. Тить, имъя видъ прелесиной, на всъ ихъ изаваки отвъчаль съ учитивостію.

Изумившаяся Софронія не знала; говорить ли ей, или молчань въ такомъ случав радоваться или безмокоиться. Таковое же смятеніе объяло прежде и Типа, когда онъ сще въ первый разъ съ нею увидъл-

ся. - Софронія блёднёла и краснёла, и была безмольна. Влюбившійся Типъ, сте примъшл, закаючивъ, чито причиною сего неудовольения от-. супіствіє Гезиппово; то вознам врихсл онв начать разговорь о Гезиппъ. Государыня моя! ежелибь Гезиппъ зналь, что вы посттите сте мъсто; то бы никакъ не оставиль безъ посъщенія сіе для него наипрекрасное мѣсто. Хотя онъ мнѣ и искренній другЪ; однако я въ томъ не сомнъваюсь, чтобы онв не позавидоваль тому моему щастію, которымь я вы опісупіствій его наслаждаюсь. Типть сіи слова произнесь сь такимь жаромь, что примипиль Софронію, пришедшую въ сердечное движение: да и совершенно она такою сдълалась, пошому что почитала себя обиженною от Тита не зная за что. Я съ моей

моей стороны, государь мой! говорила Софронія, всегда вижу Гезиппа, когда присупствую съ Титомъ, и никогда напрошивь не вижу Гезиппа, когда не бываю съ Титомъ. Ахъ, прекрасная! вскричаль любовію уловленной Тишь, смотрите всегда на Гезиппа, и увеселяйтесь им в однимв. какъ скоро онъ выговориль сіи слова, ню увидьть вы лиць Софроніи смьшеніе, котораго она скрыть никакЪ не могла. Тинг замолчаль и привель мысли свои вь великое замъщательство; въ подобномъ безпокойспів находилась и Софронія. Она старалась изыскать способь прекратипть сей разговорь; и по щастію ихъ обоих вст госпожи вмтстт собрались. и начались у них в обще разговоры. Типъ, отъ чрезвычайной любви находясь вы великомы безнокойствы, пришелъ

шель вы задумчивосны, и никакого не чувствоваль удовольствія во увеселеніях в. Софронія прежде его очувспівовалась, не давала знашь, что она его слова разумъла и ВЪ семЪ перем внномЪ состояніи увиавли они идущаго къ нимъ Гезиппа, котпорой неописанную чувсивовалъ радосить, что щастие его допустило вь накомь маставиданть ню, что онъ почиталь за пріятное и любезное въ свышь. Онь приближился къ Софроніи и Титу; и как в нашел в Софронію нъсколько печальну, то обладало имъ нъкотпорое тайное безпокойство. Хопія ему весьма пріяпно было Софроніино присутствіе; однакожЪ желаль онь съ Тингомъ бышь на единь, и узнашь о нюмь, чно его много безпокоинЪ. Then you recovered the m

Гезиппъ не долго быль въ шакомъ безпокойствъ; ибо Софронія скоро свла въ свою каренту, и съ ними разсшалась, и Гезиппъ съ Тишомъ своею коллскою последоваль за нею. КакЪ скоро оба друзья остахись одни, то ГезиппЪ, глядя на Тита, сказаль: Софронія показалась очень печальна; разговариваль ли ши съ нею, любезный Тишь, и говорила ли она обо мив? и шы меня много одолжишь, естьми о семь увъдомишь. Аристиппова дочь, отвъчаль Тить. такова прівхала, какова и отбъхала. Я очень мало съ нею говориль, а хотия что и говорияв, но все разговорв быль о тебъ. Тить сіе сь такою живностію говориль, что Гезиппь не имъл причины сомнъвашься, и Тиша подозрѣвать. Гезиппь, прекраши сей разговорь, началь о шомь,

что онб намърен в совершенно жениться вскоръ на Софроніи, при чемъ дълаль онь описание тъхв пріятносшей, которыя ему объщаеть сіе изрядное бракосочетаніе. - По прівздъ въ свой домъ оставили они другъ друга. Обнадъженный Гезиппъ проводиль ночь въ великомъ восхищении, а Тить напрошивь того въ крайнемъ смущении, въ которомъ его заеталь и пришедшій день. Наконець приняль онь намфрение фхапь вы РимЪ, а Грецію оставить. ОнЪ взялЪ перо и писаль къ Фульвію письмо. ВЪ то самое время ГезиппЪ, будучи обнадъженъ Аристипномъ о пріуготовленіи къ сочетанію съ Софроніею, пришель Тиша увъдомишь о своей радосши, и взошель въ покои, когда уже Тишь окончаль свое письмо, но еще не успъль его запечашашь.

тать. Гезиппъ, обнявшій Тита, говооилЪ: любезный другЪ! прими участіе въ моемъ благополучіи; Аристиппъ объщаль мнъ свою дочь, и я чрезъ три дни буду обладателемъ ел нѣжныя красошы до самыя смерти, которая можент меня разлучишь съ нею. Тишь чрезь сіе увъдомленіе пришель вы движеніе, копюрому онь такь скоро быть не думаль, и вскричаль странно: Гезиппь опінимаеть жизнь! И єв сими словами упаль безь всякаго чувства на свою постелю.

Тезиппъ всъ силы употребилъ на то, чтобъ привесть Тита въ чувство, и посредствомъ Докторовъ чрезъ пять часовъ привелъ его въ память. Гезиппъ совершенно узналъ, что Тить ему не доброжелательствуеть, и что онъ зараженъ тъмъ же ядомъ, какимъ и Гезиппъ.

Всъ

Всъ домашніе были въ смятеніи з печальные служишели, равномфрно какЪ и господинЪ ихЪ, не утъшно плакали. Тишь одержимь быль горячкою, а Гезиппъ не упташно плакаль. Доктора наконець увъдомили Гезиппа, что здравіе Титово сомнишельно; и ежели никшо не возмешся прогнать его печаль, то онь скоро можеть прекратить свою жизнь. Тезиппъ между пъмъ развернулъ Типпово письмо, писанное кЪ Фульвію; но самое начало письма привело Гезиппа вЪ страхЪ и ужасЪ.

письмо.

"Я хочу умерень, писаль от-"чаянный любовникь, чтобы моя "жизнь для любви кь одной дъвицъ "пріяшна была, которая меня при-"нудила ненавидъть Гезиппа. Ахь! "немилостивая Софронія! не надъйся,

A - 99 41110=

" чтобы я пересталь любить Гезип-" па; я хочу умереть или удалить-" ся отб сего мъста: для меня все " равно. "

Далве увидвав Гезиппв одно особливое письмо, которое Типів безв сомнвнія подв сею надписью для отсылки изготовить вв наміреніи былв.

Квиншу Публію фульвію Тишь здравія желаешь.

"Важныя причины, милостивый посударь! принуждають меня тре"бовать вашего родительскаго по"зволенія для возвращенія мнѣ вы римі. Страхі, препятствовать до опреділеннато кі отійнізду мо"до опреділеннато кі отійнізду мо"ему времени оставлю, и той причины открыть ему не могу,) велить мнѣ всепокорнійше васі, моего

" моего родишеля, просинь, чтобы " вы вы письмъ своемы ко мнъ вклю-" чили необходимую нужду моего " кы вамы изы Анины возвращения. И " о семы васы для того прошу, есть-" ли только вы желаете спасти " мою жизнь. "

Великодушный ГрекЪ, прочишавЪ сіи письма Тишовы, нѣсколько времени думаль, какь бы ему спасти и свое и Титово здравіе, и принялЪ намфрение самимъ собою при семъ случав жершвовать: онв почиталь за безчестве променять своего друга на женщину, Аегко можно найши таких в людей, которые насв кв любви склоняють; но лишение одного върнаго друга никакъ возвратить не можно; и другь есть такое сокровище, котторое все превосходить. По

таковых вразсужденіях в Гезипп в потель вы покой кы Титу, и увидыль, что стараніе Докторовы привели Тита вы чувство; но горячка такы сильно умножилась, что и ты, кои кы нему приближались, чувствовали оты него сильной жары.

Тишь узналь столщаго подав поспіели своей Гезиппа; и какЪ увидъл лице его, орошенное слезами; то сказаль ему: Аюбезный мой ГезиппЪ! я не заслужилЪ того, чтобы ты о мит столь много печалился. Молодой ГрекЪ, приближившись кЪ нему, говориль: Немилоспивой другь! шебъ смершь пріяшнъе Гсзиппа! однако скоро узнаешь, что Гезиппъ Тиша почишаеть больше своей жизни. И пошомъ, оставя его, пошелъкъ Арисшинну увъдоминь о шакомъ нещастін, приключившемся св его друтомЪ. ОнЪ такъ перемънился, что ФилософЪ, шому удивлея, епросилЪ: что съ нимъ приключилось? Титъ умираеть, отвъчаль Гезиппъ, и все я пошеряю, есшьми лего мишуся. Ариспиппъ сію въдомость не могъ великодушно снести, и желал посъшишь умирающаго Тиша. Молодой Риманнинъ весьма испугался, какъ увидъл Дрисшиппа и Гезиппа, къ нему пришедшихв. Гезиппв сіе примъпияв; но Аристиппъ, которой никогда не думаль о томь, что произкодило, не примъшилъ. Онъ приближился кЪ нему и изъявлялъ свое сожальніе о его бользни чувсспвишельнъйшими словами, Типів же на всв его слова отвечаль тяжкими вздохами.

Между пъмъ Гезиппъ попросилъ Аристиппа въ особливую комнату; и какъ они въ нее вошли, то Гезиппъ свободно сказалъ Аристиппу: Типъ, милостивый государь, болень оты отичания, а любовь его лишаеть жизни. Любовь! векричаль Аристиппъ; которая Римлянка или Гречанка не почла бы за щастіе быть любима ТимомЪ ? Та, сказалЪ ГезиппЪ, которую онбобожаеть: она Авинянка, ея рука отдана другому, Титову другу; и како оно весьма върной друго, то лучше почитаеть пріятною смерть, нежели преплисивовать своему другу. Сіи слова умножили Аристиппово удивленіе; сні не много изумился, а потомъ обратись къ Гезиппу сказаль: правда ли это, что Софронія причиною Титовой бол взни, и ему упорствуеть вы любви ? Гезиппы на

сіе не отвъчаль, а только подаль Арменинну больнаго письма, чинобы онь ихв прочиталь. - Гезиппв не хошья дашь долго время думашь, бросился кв ногамв Арисіпиппа. Вы видите государь мой, сказаль ему, что Титова жизнь состоить въ вашихъ рукахъ. И такъ прошу васъ, опідайте ему данное мнъ слово. Я ему всъмъ симъ жертвую, толькобы онь быль здоровь: лишусь ли я любви достойной жены, но удержу искренняго и върнаго друга. Ежели вамъ щастіе подавало во мнѣ достойнаго зяня, то даруеть вамь вы шысячу крать достойнъйшаго. Его доброшы и красоша лица превосходяшь всъ шъ дарованія, каковыми меня снабдила природа. Аристиппъ отъ сего пришель во изумление и напосабдокъ вскричаль: о небо! можно

аи найши шакую дружбу? Тишь хочеть умереть, чтобы друга своего не обидень; а Гезиппь ошказывается от любви, чтобъ Тита избавишь ошь смерши. О несравненная дружба! для чего я не имъю двухъ дочерей? я бы почель себя за щастаивъйнаго, что таковое сокровище могь имънь об своемь домъ. Великодушной ГезиппЪ! умфръ свою печаль: Софронія при обоих вась можеть быть щастливою; и ежели ея рука можеть Тита избавить от в смерти, безв причиненія тебъ всякато вреда, то объщаюсь оную ему вручить и клянусь богами, сіе мое объщание ненарушимо исполнить.

Сими словами обрадованный ГезиппЪ обнялЪ Аристипповы колъна. ПотомЪ они оба возвратились кЪ Титу шу и нашли его столь слаба, что не могли съ нимъ ни слова говоришъ. Софронія, увъдомившись о бользни Тишовой, не шакъ была сильна въ закрытіи своея печали, какв вв молчаніи: она проливала слезы; и ея прекрасные глаза были исполнены слезв, какв отецв ел вошелв вв покой. Его присупствіе не удержило ее от того. Я вижу, сказаль ей Аристиппъ, то высокопочитание, котпорое ты къ Тингу имъешь. Онъ еще не умерь, и осталась еще надежда къ его здравію. Можешь ли тому върить, что все стараніе Докторовь тщетно, и что ты одна можешь его избавишь онб бользни ? Я государь, вскричала она. Ты, пы одна, любезная дочь! Сей Римлянинь не можеть изцалинься от друтой какой руки, как в только от в той

A 5

кошо-

котпорая его теперь и жизни лишаеть. Ты причиною его столь жестокой бользни, и для того надле. жить тебъ возвратить ему здравіе. Я прошу вась, батюшка! сказала она, открыться мнв, естьми вы меня св Титомв вв равное состояние привести не хотите. АристиппЪ все ей подробно объявиль, отъ чего Тить болень. Софронія сказала: Я ничего, кромъ повиновенія и послушанія кЪ вамЪ не имъю; я пересшану думань о Гезиппъ: ибо вы того желаете; мое сердце, и моя върность пусть будеть отдана Титу-Пришомь объявила опцу своему, что Тить ни мало ей не будеть прошивень, и Аристиппь последнее сдълаль заключение, чтобы Тита излечить отб бользни и обравить его своимъ зяшемъ. Гезиппъ же напрошивЪ.

тивъ ни о чемъ больше не старался, какъ о здравіи Титовомъ.

Стараніем В Докторов В Титів пришель вы первое свое благополучное состоніе, чему Аристиппы, Софронія и Гезиппы много радовались и благодарили боговы. Аристиппы обыявиль Тита своимы зятемы и и обручиль его сы Софронією, и безы всякаго замедленія совершиль бракосочетаніє. Гезиппы у молодаго Римлянина быль вмысто отца и прідтелей.

Тить, по совершеніи брака, еще два мъсяца прожиль вы Авинахь; но смерть Публія Фульвія была причиною Титу оставить Авины и ъхать вы Римь. Для него весьма было бользненно оставить такого друга, кото-

котпорой Таковое разлученіе было весьма жалостно. Тить заклиналь Гезиппа, чтобы онь пріжаль вы Римь; Гезинпы сы клятвою объщался сіе исполнить. Тить повезь свою супругу вы Римь, гдъ ел красота и преострой разумъ въ великомъ были почтеніи, но ел добродъщель все сіе превышала. Ее почиталь Меценать Агринпа, упоминаль о ней въ своихъ стихахъ Овидій и всъ Римскія госпожи ни въ чемъ съ нею сравилився не могли. Цесарь Августь приняль Типа, какъ сына такого, котпораго онъ сердечно любиль. Онь оказаль ему ту самую честь, какую отець его имъль, и наградиль его тьми же чинами.

По прошествіи не малаго времени и Гезиппъ пріъхаль въ Римъ, которой рой тпакже Автуспюмь быль благосклонно принянть и почтень равнымъ достоинствомъ Титу. Между тъмъ ТезиппЪ, пылая чрезмърною любовію кЪ Фульвіи, отпкрылся Типту, что могь ему уступить Софронію безь потерянія своей жизни, а безь фульвін ему жишь не возможно. Много радовался сему Тишь, благосклонно приняль его предложение, и сочешаль его съ прекрасною Римлянкою, котпорая чрезъ свою изрядную добродѣтель увѣрила, что Гезиппъ ей пріятень. Торжество было неописанное при бракосочетании Гезиппа съ Фульвіею, и чрезь то болье укрыпили свою дружбу об ТишомЪ. Нако-

нецъ

нецъ оба сіи друзья заключили, что первое щастіє человъка состоить въ сей жизни въ истинномъ другъ, а другое имъть върную и цъломудренную супругу.

конецъ.















